



Educational Resources in International Languages

临床与手术操作技能 **Clinical and Procedural Skills**



Translated from English to Mandarin by:

Ms Guanruizhi Cao

MA (Translation Studies)

University of Cardiff

临床与手术操作技能

适用于发展中国家的医护人员

每份文件将会包括：

- 手术流程
- 手术耗材
- 手术流程核查单

1. 清洁消毒手术室

- 必须确保手术室为无菌环境，以保护病人在手术期间不受细菌及病菌感染。
- 所以手术团队必须严格按照特别指示（“无菌操作方法”）消毒手术室。
- “清洁消毒”是在手术前彻底清洗双手和双臂的过程。其中还包括穿无菌手术衣和戴无菌手套。在正确“消毒”之后，手术人员才能确保安全地接触患者并开始手术。
- 如果在“消毒”过程中没有按要求正确操作，或没有充分“消毒”，则易引发手术部位感染，感染严重者可危及生命。

手术耗材

- 一套洁净的消毒服（长裤及短袖衬衣）
- 一双洁净的手术鞋（只在室内穿着）
- 一副医用口罩
- 一顶手术帽
- 一根发绳（如有需要）
- 一个护目镜或其他护目用具（可选）

- 使用水龙头和洗手盆清洁消毒区域（最好使用热水）
- 碘酒或抗菌皂
- 一个无菌指甲刷
- 一套无菌指甲刀套装
- 一套无菌手术包，其中包括：
 - 两块手巾（无菌）
 - 一件手术服（无菌）
 - 两双橡胶手套（无菌）

- 医疗垃圾桶（焚烧专用）

操作过程

术前准备

1. 更换洁净的消毒服（短袖衬衣或短袍，以及长裤）
2. 穿洁净的手术专用鞋。这种鞋只能在室内穿着并且方便清洁（最好无花边和鞋带）
3. 戴新的手术帽。这是为了防止头发及头皮屑（角质）掉在患者的开放性伤口上。戴医用口罩。这是为了保护手术人员免受患者体液及血液的感染。戴口罩可降低手术人员从患者处感染肺结核的风险。

4. 穿戴护目工具；手术眼镜或面罩。
5. 摘掉除平滑的婚戒以外所有的首饰。卸除所有指甲油和假指甲。
6. 拿出无菌手术包。打开外包装，将内部（无菌）包装放到洁净，空白的表面上。拉动四个角以打开包装。任何情况下都不可以接触表面。现在这就是你的无菌区域。你可以在洗手的时候离开，但必须确保没有任何人介入该区域。

你现在可以准备消毒了...

7. 在湿手之前，打开擦洗刷或指甲刀套装。在洁净的水槽里用水龙头温热的流水打湿双手。使用大约5毫升（2泵）的碘酒或抗菌洗手液打出泡沫。

8. 使用指甲套装的工具清除指甲下的污垢并冲洗双手。

9. 接下来开始洗手。将双手始终保持在肘部以上水平，确保没有水从不洁的区域流到洁净的手上。

- 将多于5毫升（2泵）的碘酒或抗菌洗手液挤入手心。
- 这是洗手的第一个步骤，但这一步会在此过程中重复三遍。

每一个洗手步骤都应重复十次。

- a. 旋转揉搓双手，并用一只手以从手臂涂抹到手肘的方式清洗另一只手。
- b. 换方向重复该动作
- c. 手指交叉- 从右向左清洁每一根手指。
- d. 再从左向右清洁。
- e. 掌心相对，揉搓清洁
- f. 用手掌握住拇指旋转清洁
- g. 紧握双手，使指关节背面与对侧手掌相互接触并揉搓

10. 将擦洗刷从套装中取出，加入大约5毫升（2泵）的无菌或碘酒洗手液打湿擦洗刷。擦洗指甲及指甲根部的甲小皮。使用海绵搓洗指缝后，将擦洗刷丢入垃圾桶内并冲洗双手。

11. 第二次重复洗手过程（a-g的七个步骤）。

12. 清洗双臂。将5毫升（2泵）无菌或碘酒洗手液滴入掌心，旋转揉搓双手并将一只手揉搓到另一只手的高于手肘部位两指宽的地方。换手重复该动作。用水冲洗-确保水始终是从手部向下流向手肘的。

13. 第三次重复洗手过程（步骤a-g）。

14. 用无菌纸巾擦干双手。将纸巾握在一只手的掌中，并以从手部到肘部的顺序擦干另一只手。将纸巾扔进垃圾桶内。不要触碰垃圾桶盖。另一只手同样重复该动作。

现在可以穿戴手术服和手术手套了。保持双手举过手肘高度的姿势站立，不要触碰任何物品，也不要让任何人触碰你。你现在处于无菌状态。

15. 回到你在洗手前建立好的无菌区域中。

16. 将手臂伸入两个袖筒拿起和展开手术服。不要直接将手术服抖开。把手藏在白色袖口内。
17. 请护士或其他医务助理将两副无菌手套放入无菌区域。使用“闭合式”的方法戴手套。保证手指始终处于遮盖的状态。
 - i. 用右手取下左手套
 - ii. 左手手心向上，伸直手指
 - iii. 把手套放在左手腕上
 - iv. 用左手拇指抓住手套的袖口底部
 - v. 将右手拇指伸入手套袖口翻处
 - vi. 将手套翻转拉伸并包裹住左手手指
 - vii. 保持手指伸直，拉下手套
18. 请护士或医务助理在不触碰手术服的情况下系好你颈部和腰部的带子。
19. 在另一侧重复上述步骤，并将手套和袖子拉下调整手术服。切勿将手术服的白色袖口暴露在外。为了保护你的安全，带双层手套是很有必要的。这可以降低感染率，并允许你在手术过程中更换手套。
20. 系上手术服的最后一根带子。
21. 在手术中，为了避免污染，你的双手要始终保持在腰部以上肩部以下的高度，并始终出现在你的视野范围内。
22. 将手套、口罩以及手术服丢弃在医疗垃圾桶内以便焚烧销毁。脱手术服时，为防止污染手术室，应确保手套留在手术服内，并且自上拉下使手术服由里向外翻。将护目镜取下并放入水闸中清洗。

核查单-√ 或x?

1.	更换手术擦洗刷及手术专用鞋	
2.	戴好手术帽及手术口罩	
3.	摘除首饰并卸除指甲油	
4.	打开手术服套装并放入无菌区域中	
5.	使用刷具套装清洗手指	
6.	使用5毫升或2泵无菌洗手液或碘酒洗手	
7.	重复洗手步骤a-f三次	
8.	清洗到肘部以上2厘米的位置	
9.	擦干双手，丢弃手巾	
10.	在无菌状态下穿戴手术服	
11.	使用“闭合法”戴好手套	
12.	带两层手套	
13.	系好手术服的最后一根系带	
14.	在手术结束后正确脱下手术服、手套、口罩以及护目镜	
15.	接触每一个病人时都重复上述过程	



DOCTORS ACADEMY

BETTER EDUCATION. BETTER HEALTH.

Doctors Academy is a UK-based International Non-Profit Organisation comprising of doctors, dentists and scientists that undertakes a diverse range of educational activities globally. The aim of the Academy is to disseminate information and exchange medical knowledge between professionals from diverse backgrounds working in a variety of healthcare settings. This is achieved by the provision of a number of attendance courses, publishing house, online resources and international events / competitions.

Courses (a selection):

Undergraduate:

- Final Year Medicine and Surgical Revision Courses
- Training the Clinical Anatomy Trainer
- Clinical Anatomy as Applied to Trauma and Emergency Medicine
- Surgical Anatomy of Important Operative Procedures
- Future Surgeons: Key Skills (RCSEd delivered)
- Structured Introduction to Surgical Skills

Postgraduate:

- MRCS Part A
- MRCEM Part A
- MRCS Part B OSCE
- DOHNS: Intensive Revision & OSCE
- Intercollegiate Basic Surgical Skills (RCSEd delivered)
- MRCP PACES Part 2
- FRCS (General Surgery) Exit Exam
- Cadaveric Ultrasound-Guided Musculoskeletal Intervention Course
- Ultrasound-Assisted Botulinum Toxin Injection for Neuromuscular Disorders
- Live Advanced Laparoscopic Colorectal Course



Forthcoming key events:

- International Medical Summer School
- International Academic and Research Conference
- World University Anatomy Challenge

Publications



publications.doctorsacademy.org

World Journal of Medical Education & Research



Peer-reviewed academic journal
with ISSN.

- No fee to view, read and download articles
- No subscription charges
- No submission fees
- No manuscript processing fee
- No publishing fee
- No cost to read, write or publish!

wjmer.co.uk

Online Revision Resources

DoctorExams consists of 1000s of questions with detailed explanations in MCQ, EMQ, SBA and SAQ formats. Questions are written by the Doctors Academy group of experienced clinicians and clinical academics, with mock exams and feedback on performance included to aid a candidate's focused revision of topics. Based on past exams, these questions are carefully crafted to suit the requirements of undergraduate students & postgraduate trainees undertaking relevant speciality exams.

Resources for:

- Medical Students
- Dental Students
- International Entrance Exams
- MRCS Exams
- General Surgery Exams
- Plastic Surgery Exams
- DOHNS Exams

www.doctorexams.co.uk

www.doctorsacademy.org